

SCUOLA DELLE SCIENZE UMANE E DEL PATRIMONIO CULTURALE	
DIPARTIMENTO	SCIENZE UMANISTICHE
MANIFESTO	2013/2014
ANNO ACCADEMICO IN CUI L'INSEGNAMENTO E' EROGATO	2014/2015
CORSO DI LAUREA	LINGUE E LETTERATURE MODERNE E MEDIAZIONE LINGUISTICA E ITALIANO COME LINGUA SECONDA
INSEGNAMENTO	LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE II
TIPO DI ATTIVITÀ	Caratterizzante
AMBITO DISCIPLINARE	Lingue e traduzioni
CODICE INSEGNAMENTO	13238
ARTICOLAZIONE IN MODULI	NO
SETTORI SCIENTIFICO DISCIPLINARI	L-LIN/04
DOCENTE RESPONSABILE	Sclafani Marie-Denise <i>Docente a contratto</i> <i>Università di Palermo</i>
CFU	12
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE	240
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLE ATTIVITÀ DIDATTICHE ASSISTITE	60
PROPEDEUTICITÀ	Lingua e traduzione francese I
ANNO DI CORSO	Secondo
SEDE	Si rinvia al calendario ed all'orario delle lezioni
ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA	Lezioni frontali Esercitazioni in aula
MODALITÀ DI FREQUENZA	Facoltativa
METODI DI VALUTAZIONE	Prova scritta + Prova orale
TIPO DI VALUTAZIONE	Voto in trentesimi
PERIODO DELLE LEZIONI	Si rinvia al calendario ed all'orario delle lezioni
CALENDARIO DELLE ATTIVITÀ DIDATTICHE	Si rinvia al calendario ed all'orario delle lezioni
ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI	Si rinvia al portale docenti

<p>RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI</p> <p>Conoscenza e capacità di comprensione: Capire testi complessi su argomenti sia concreti che astratti a condizione che il tema sia relativamente familiare. Capire testi scritti in cui l'autore prende posizione ed esprime un punto di vista determinato. Nell'espressione orale, è in grado di comunicare con un grado di spontaneità e scioltezza sufficiente per interagire in modo normale con parlanti nativi. È in grado di partecipare attivamente a una discussione in contesti familiari, esponendo e sostenendo le proprie opinioni. È in grado di scrivere testi chiari e articolati e di fornire informazioni e ragioni a favore o contro una determinata opinione.</p> <p>Capacità di applicare conoscenza e comprensione: Acquisizione attraverso la comprensione del linguaggio scritto e parlato della descrizione dei principali temi della lingua e della linguistica a livello intermedio.</p> <p>Autonomia di giudizio: Essere in grado, in autonomia, di produrre e valutare i contenuti dei testi</p>
--

Abilità comunicative: Capacità di interloquire, in autonomia, con parlanti francofoni. Capacità di leggere ed interpretare coerentemente un testo familiare di contenuto vario.

Capacità d'apprendimento: Capacità d'apprendimento e aggiornamento mediante la consultazione delle pubblicazioni scientifiche proprie del settore e l'utilizzo della rete informatica.

OBIETTIVI FORMATIVI

L'insegnamento verrà impostato in modo da favorire l'acquisizione di competenze comunicative (ascolto, espressione orale, espressione scritta, comprensione) relative al "Livello Intermedio" secondo i parametri del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue e del Portfolio Europeo delle lingue (Livello B2). Il corso mira altresì allo sviluppo della capacità di analisi di un linguaggio specifico attraverso nozioni di linguistica dei corpora e approccio culturale.

PROGRAMMA DIDATTICO

Espressione orale:

- esprimere un'opinione su una gamma d'argomenti.
- fornire degli argomenti a supporto delle proprie opinioni.
- descrivere esperienze.
- descrivere delle situazioni riguardanti la famiglia, il lavoro, la scuola o il tempo libero.
- narrare al presente, al passato o al futuro.
- parlare di situazioni ipotetiche.

Espressione scritta:

- scrivere brevi saggi e relazioni, fornendo informazioni e ragioni a favore o contro una determinata opinione.
- scrivere lettere mettendo in evidenza il significato che il discente attribuisce personalmente agli avvenimenti e alle proprie esperienze.

Contenuti grammaticali

- Fonetica
- Avverbio
- Preposizione
- Congiunzione
- Sintassi della frase complessa

Traduzione

Il corso proporrà la traduzione guidata di brani letterari dall'italiano al francese al fini di sviluppare l'acquisizione lessicale, consolidare l'uso delle strutture sintattiche e approfondire il confronto tra tassonomia grammaticale italiana e francese.

N. PREVISTE	ORE	LEZIONI FRONTALI
5		Metalinguaggio grammaticale e grammatica contrastiva italiano-francese
10		Fonetica
10		Preposizione, congiunzione, avverbio
15		Sintassi della frase complessa
20		Traduzione
TESTI CONSIGLIATI		F.P.A. Madonia – A. Principato, Grammatica della lingua francese, Roma, Carocci, 2012 e successive ristampe.